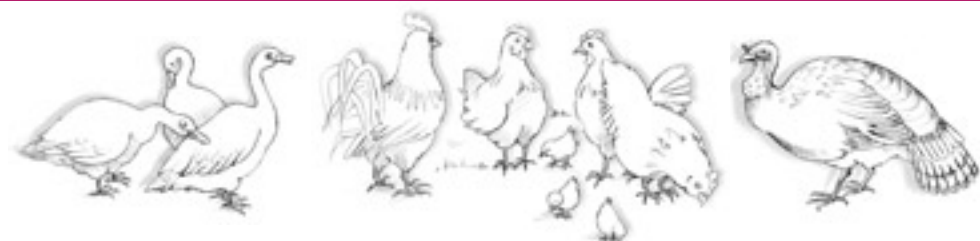




PROTEJA A LAS AVES DE CORRAL PROTEJA A LAS PERSONAS

RECOMENDACIONES BÁSICAS PARA DETENER
LA DISEMINACIÓN DE LA INFLUENZA AVIAR



La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) ha preparado estas sencillas recomendaciones para distintos grupos de personas - tales como responsables del cuidado de aves de corral, veterinarios, cuadrillas de sacrificio y público en general. No se trata de reglas sino de consejos, las cuales deben adaptarse a las condiciones locales cuando sea necesario.

Uno de los objetivos clave en la lucha contra la Influenza Aviar es eliminar las barreras de la ignorancia y el temor - lo que la gente no sabe, o lo que cree que pueda suceder, puede obstaculizar las opciones de éxito.

Esperamos que estas recomendaciones permitan superar los obstáculos estableciendo algunas prácticas de manejo correctas con el fin de evitar la diseminación de la enfermedad entre los animales, y así reducir el riesgo de transmisión entre los seres humanos.

La presente publicación es un esfuerzo de la FAO con el apoyo de Noruega al Fondo Especial para Actividades de Emergencia y Rehabilitación (SFERA).



REDUCIENDO EL RIESGO DE INFECCIÓN DE ANIMAL A ANIMAL

1

PARA LOS RESPONSABLES DEL CUIDADO DE LAS AVES DE CORRAL

LAS BUENAS PRÁCTICAS DE HIGIENE AYUDAN A PROTEGER A SU PARVADA DE LA INFLUENZA AVIAR

La Influenza Aviar puede entrar en su granja cuando ingresa aves nuevas de dudosa procedencia.

La Influenza Aviar puede entrar en su granja por excrementos infectados que contaminan zapatos, jaulas sucias y ruedas (de vehículos como: bicicletas, automóviles, etc.).

La Influenza aviar puede ser transmitida entre diferentes especies (Ej. de aves de corral a cerdos, gatos, perros). Los patos pueden infectarse con la influenza aviar sin mostrar signos y transmitirla a los pollos.

La influenza aviar puede surgir y diseminarse por los mercados de aves vivas.

Las aves de corral enfermas o muertas por influenza aviar pueden ser muy peligrosas para su familia y la comunidad.



Si su granja se infecta, las acciones que USTED emprenda pueden ayudar a controlar el brote, proteger a las personas y permitir reanudar la producción normal de todas las granjas del área, especialmente la suya.

Si hay un brote de influenza aviar o si hay granjas con aves de corral enfermas o muertas en su vecindario, usted debe reforzar todas las medidas de prevención.

ESTÉ ATENTO A LAS SIGNOS CLÍNICOS DE LA INFLUENZA AVIAR EN SUS AVES DE CORRAL

Si sus aves de corral muestran los siguientes signos, podrían tener influenza aviar:

- falta de coordinación (incluyendo la dificultad para caminar y mantenerse en pie)
- plumas erizadas
- dificultad para respirar
- pérdida de apetito
- depresión y debilidad
- color azulado de crestas y barbillas.
- edema e hinchazón de cabeza, párpados, crestas, barbillas, tarsos
- diarrea acuosa
- pequeñas hemorragias (más visibles en piernas y patas)
- secreciones de sangre de la nariz
- caída abrupta en la producción de huevos
- huevos con cáscaras blandas



PROTEJA SUS AVES DE CORRAL

- Cuando compre aves nuevas, manténgalas separadas de la parvada existente durante al menos 3 semanas
- Mantenga a las gallinas separadas de los patos y gansos domésticos, y de las aves silvestres
- Mantenga a las aves de corral separadas de otras especies
- Proteja los suministros de agua y alimentos - estos atraen a las aves silvestres
- Mantenga a las aves aparentemente enfermas separadas del resto de la parvada y de los otros animales
- Limpie frecuentemente las áreas donde se encuentran las aves de corral
- Mantenga a las aves lejos de los depósitos de agua, que pudieran estar contaminados
- Si usted regresa del mercado o feria con aves sin vender, manténgalas separadas del resto de los animales, especialmente de las aves jóvenes
- Si es posible, vacune a su parvada contra otras enfermedades (como la enfermedad de Newcastle, etc.)

AISLE SU GRANJA

- No introduzca equipos o vehículos de otras granjas
- Mantenga el número de visitantes a su granja al mínimo posible
- Mantenga todos los medios de transporte fuera de su granja, lo más lejos posible



- Si un transporte debe entrar, lave las ruedas a la entrada de la granja
- Cuando alguien entre a la granja (incluido usted y su familia) lave las suelas de los zapatos o cámbieselos antes de entrar a la granja
- Lave los contenedores y las jaulas que vengan del exterior
- Cuando regrese del mercado, lave cuidadosamente los corrales, las jaulas y otros contenedores y medios de transporte
- Mantenga limpios los corrales, jaulas, otros contenedores, y los equipos, lavándolos al menos una vez a la semana

QUÉ HACER CON AVES ENFERMAS O MUERTAS

- Informe de inmediato al servicio veterinario local de las aves enfermas o muertas
- No deje tirados o botados los animales muertos
- No tire animales muertos a los ríos, lagos u otros lugares con agua.
- Si tiene una bolsa plástica, ponga los cadáveres en la bolsa; si no tiene, llévelos lejos de la parvada y fuera del alcance de los niños u otras personas
- Entregue los desechos de cadáveres de animales al servicio veterinario (o equivalente) y ayude sólo si se lo solicitan
- Si no existe un servicio veterinario, busque ayuda en la comunidad local para eliminar los cadáveres
- No consuma aves muertas por la enfermedad
- No venda aves muertas por la enfermedad



SI USTED ELIMINA LAS AVES MUERTAS

- Asegúrese de eliminarlas quemándolas y enterrándolas profundamente con el fin de que perros, gatos y otros excavadores no puedan alcanzarlos
- Queme o entierre las plumas y otros desperdicios lejos del corral y patio de la granja

UTILIZACIÓN DE ESTIÉRCOL

- Deje que el estiércol se descomponga durante varias semanas antes de aplicarlo en el campo

DURANTE LOS BROTES

- No visite otras granjas
- No introduzca animales nuevos a su granja
- Evite las visitas en su granja



PARA LOS QUE VENDEN AVES DE CORRAL

La movilización comercial de aves de corral o de sus productos infectados es una de las principales formas de diseminación de la influenza aviar.

Los comerciantes que respetan las restricciones de las movilizaciones de aves de corral y sus productos, ayudan a prevenir la diseminación de la influenza aviar y protegen sus propias actividades económicas.

Usted puede diseminar la influenza aviar en su localidad al visitar granjas infectadas a través de los excrementos que contaminan sus zapatos, las jaulas sucias y las ruedas de vehículos (bicicletas, automóviles, etc.).



QUÉ HACER CON AVES ENFERMAS O MUERTAS

- Informe al servicio veterinario local sobre las aves enfermas o muertas
- No deje botados o tirados a los animales muertos
- No tire animales muertos a los ríos, lagos u otros lugares con agua.
- Si tiene una bolsa plástica, ponga los cadáveres en la bolsa; si no tiene, llévelos lejos de la parrada y fuera del alcance de los niños u otras personas
- Entregue los desechos y los cadáveres de las aves al servicio veterinario (o equivalente) y ayude sólo si se lo solicitan
- Si no existe un servicio veterinario, busque ayuda en la comunidad local para eliminar los cadáveres
- No consuma aves muertas por la enfermedad
- No venda aves muertas por la enfermedad



SI USTED TIENE QUE ELIMINAR LAS AVES MUERTAS

- Asegúrese de eliminarlas quemándolas y enterrándolas profundamente con el fin de que perros, gatos y otros excavadores no puedan alcanzarlos
- Queme o entierre las plumas y otros desperdicios lejos del corral y patio de la granja

UTILIZACIÓN DE ESTIÉRCOL

- Deje que el estiércol se descomponga durante varias semanas antes de aplicarlo en el campo

SOLO VENDA AVES SANAS

- No compre o venda aves de origen desconocido (sólo comercialice aves certificadas por una fuente confiable)
- No compre o venda aves de corral que parezcan enfermas
- Si usted nota que las aves de corral de una granja podrían estar infectadas, infórmelo al servicio veterinario local
- Trate de adoptar el principio “todos hacia adentro” y/o “todos hacia fuera”: venda todos los animales al mismo tiempo y compre todos los animales de un solo lote o grupo

EVITE LOS TRANSPORTES EN AREAS INFECTADAS

- Respete las restricciones de movilización de las aves de corral; esto ayudará al control de la enfermedad y conducirá a finalizar con la restricción
- Colabore con los servicios veterinarios; con ello contribuiría a reanudar el comercio de aves de corral

HAGA NEGOCIOS EN LA ENTRADA DE LA GRANJA

- No entre a una granja en ningún medio de transporte; déjelo a la entrada
- Quítese los zapatos a la entrada de la granja y pídale al granjero que le facilite un par para ingresar. Si esto no es posible, pídale al granjero que le indique donde limpiar las suelas de sus zapatos
- Lave las ruedas de sus vehículos de transporte todos los días
- Lave las jaulas usadas para transportar las aves de corral todos los días



PARA LOS QUE PROPORCIONAN SERVICIOS DE SALUD ANIMAL

Recuerde que cuando usted está en contacto con aves enfermas corre el riesgo de llevar el virus en su ropa y zapatos o contagiarse usted mismo.



NO LLEVE LA ENFERMEDAD DE GRANJA EN GRANJA

- Deje su medio de transporte en la entrada de la granja
- Use ropa protectora cuando sacrifique las aves
- Use ropa protectora cuando vacune aves de corral
- Destruya las aves muertas o sacrificadas quemándolas o enterrándolas profundamente
- Después de cada visita a una granja, elimine su delantal, y limpie y desinfecte su equipo protector y botas



REDUCIENDO EL RIESGO DE INFECCIÓN DE LOS ANIMALES AL SER HUMANO

1 PARA TODO PÚBLICO

El virus de la Influenza Aviar puede ser transmitido por medio del contacto con aves de corral, y sus excrementos, plumas, intestinos y sangre.

Es de vital importancia minimizar el contacto con aves de corral y aves silvestres.

El mayor riesgo de infección es durante el manejo y matanza de las aves vivas infectadas.



Los niños son particularmente vulnerables.

Manténgalos lejos de las aves de corral y no les permita tocar plumas o huevos.



INFORME SOBRE LAS AVES ENFERMAS O MUERTAS

- Notifique de inmediato al servicio veterinario local sobre aves enfermas o muertas

EVITE EL CONTACTO CON AVES ENFERMAS O MUERTAS

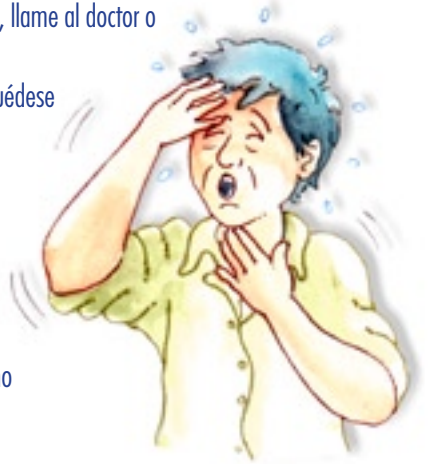
- No consuma aves enfermas o cuya muerte sea debido a una enfermedad
- No toque aves enfermas o muertas a menos que use guantes
- No permita que los niños toquen o jueguen con aves enfermas o muertas, o que toquen o jueguen con plumas de aves
- No venda aves de parvadas que provengan de áreas afectadas
- No movilice aves enfermas o muertas fuera del área infectada



- No beba agua sin hervir o sin ser tratada de estanques o pozos donde las aves (de corral o silvestres) hayan podido haber dejado excrementos
- No se bañe en aguas utilizadas por aves silvestres (como lagos, ríos)

PRACTIQUE BUENOS HÁBITOS DE HIGIENE (EN CASA Y EN PÚBLICO)

- Cubra su boca y nariz cuando tosa o estornude
- Aprenda que los signos de la gripe aviar en los humanos son: gran dificultad para respirar, fiebre, tos, garganta irritada, dolores musculares, infecciones oculares
- Si usted sospecha que alguien tiene la gripe aviar, trate de cuidarlo(a) con un mínimo de contacto físico
- Trate de no dormir en la misma habitación con una persona que usted crea que pudiese tener gripe aviar
- Si usted sospecha que alguien tiene gripe aviar, llame al doctor o llévelo(a) al doctor
- Si usted tiene algún síntoma de gripe aviar, quédese en casa y pídale a alguien que llame al doctor
- Si usted entra en contacto con aves de corral en un área infectada, lave bien sus manos
- Si las autoridades declaran estado de alerta, siga las indicaciones y tome las precauciones oficiales como medidas preventivas, evitando lugares con mucha gente y el contacto humano innecesario, como estrecharse las manos



PARA LOS RESPONSABLES DEL CUIDADO DE LAS AVES DE CORRAL

El virus de la influenza aviar puede ser transmitido a través del contacto con aves de corral, y sus excrementos, plumas, intestinos y sangre.

Es de vital importancia minimizar el contacto con aves de corral y aves silvestres.

El mayor riesgo de infección es a través del manejo y matanza de las aves vivas infectadas.



EVITE EL CONTACTO CERCAÑO CON AVES DE CORRAL

- No mantenga aves de corral dentro de su casa

CUIDE ESPECIALMENTE A LOS NIÑOS Y A LAS MUJERES EMBARAZADAS

- No deje que los niños jueguen cerca y/o con las aves de corral. No les permita tocar o jugar con plumas
- Mantenga a los niños y mujeres embarazadas lejos de las aves y no les permita recoger huevos

NOTIFIQUE SOBRE AVES ENFERMAS O MUERTAS

- Notifique de inmediato a las autoridades correspondientes la mortalidad repentina de sus aves
- Informe a las autoridades correspondientes de casos de enfermedad en sus aves
- Informe a las autoridades correspondientes de otras muertes de animales
- Si sus aves mueren, póngalas en una bolsa plástica u otro receptáculo cerrado y notifique a las autoridades correspondientes

SEA CUIDADOSO CUANDO MANIPULE AVES ENFERMAS O MUERTAS

- Evite manipular los animales enfermos o muertos con las manos sin protección (guantes)
- Después de colocar los animales muertos en una bolsa plástica u otro receptáculo, lave sus manos
- Lave regularmente las áreas donde las aves de corral son confinadas



QUÉ HACER CON LAS AVES ENFERMAS O MUERTAS

- Informe de inmediato al servicio veterinario local sobre aves enfermas o muertas
- No deje botados los animales muertos
- No tire animales muertos a los ríos, lagos u otros lugares con agua como estanques o pozos.
- Si tiene una bolsa plástica, ponga los cadáveres en la bolsa; si no tiene, llévelos lejos de la parvada y fuera del alcance de los niños u otras personas
- Entregue los desechos y cadáveres al servicio veterinario (o equivalente) y ayude sólo si se lo solicitan
- Si no existe un servicio veterinario, busque ayuda en la comunidad local para eliminar los cadáveres
- No consuma aves muertas por la enfermedad
- No venda aves muertas por la enfermedad



SI USTED TIENE QUE ELIMINAR LAS AVES MUERTAS

- Asegúrese de eliminarlas quemándolas y enterrándolos profundamente con el fin de que perros, gatos y otros excavadores no puedan alcanzarlos
- Queme o entierre las plumas y otros desperdicios lejos del corral

PRACTIQUE BUENOS HÁBITOS DE HIGIENE (EN CASA Y EN PÚBLICO)

- Después de hacer labores con las aves, ya sea al manipularlas o cuidarlas, lave sus manos cuidadosamente
- Limpie diariamente la granja
- Mantenga un número reducido de familiares trabajando con las aves de corral
- Trate de no dormir en la misma habitación con una persona que pueda tener gripe aviar
- Cuando trabaje en la granja o barra el patio, cubra su nariz y boca con telas limpias y máscaras protectoras
- Después del trabajo, quítese los zapatos antes de entrar a su casa y límpielos cuidadosamente removiendo cualquier rastro de barro o tierra

SEA MUY CUIDADOSO AL SACRIFICAR AVES DE CORRAL O CUANDO SEAN DE PELEA

Evite los sacrificios en su casa, pero si no tiene otra alternativa:

- Cubra su nariz y boca con una tela limpia o una máscara protectora
- Sea muy cuidadoso y mantenga un contacto mínimo con las plumas, sangre, intestinos, etc.
- Lave sus manos cuidadosamente después de sacrificar de las aves
- Lave cuidadosamente el lugar de sacrificio

UTILIZACIÓN DE ESTIÉRCOL

- Deje que el estiércol se descomponga durante varias semanas antes de aplicarlo en el campo

3 PARA LOS QUE SACRIFICAN AVES

El sacrificio de aves es una actividad muy peligrosa debido al alto riesgo de infección con la gripe aviar.

El virus de la gripe aviar puede ser transmitido a través del contacto con aves de corral, y sus excrementos, plumas, intestinos y sangre.

Es muy importante minimizar el contacto con aves de corral y aves silvestres.



SEA CUIDADOSO CUANDO SACRIFIQUE AVES

- Cubra su nariz y boca con una tela limpia o con una máscara protectora (con Equipo de Protección Personal (PPE), si hay disponible)
- Utilice guantes
- Sea muy cuidadoso y mantenga un mínimo contacto con las aves, sangre, intestinos, etc.
- Lave sus manos cuidadosamente después de sacrificar las aves
- Limpie cuidadosamente el lugar de sacrificio
- Elimine los residuos con cuidado quemándolos o enterrándolos profundamente
- No permita que perros u otros animales tomen contacto con los residuos



PARA LOS CAZADORES

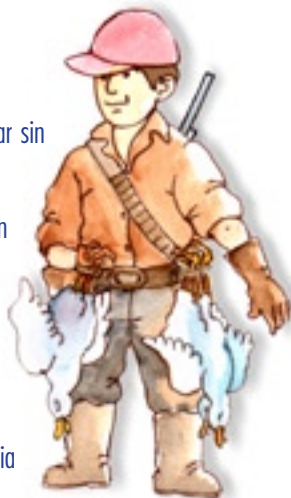
Las aves silvestres pueden transportar el virus de la influenza aviar sin mostrar signos y antes de que se detecte una epidemia en el área.

Si el virus está en un área, es posible que las aves cercanas tengan el virus.

El virus de la gripe aviar puede ser transmitido a través del contacto con aves silvestres, y sus excrementos, plumas, intestinos y sangre.

Los perros de caza llevan el trofeo en sus bocas y están en consecuencia muy expuestos al virus .

Evite o minimice el uso de perros de cacería si el virus de la gripe aviar está en el área.



SEA CUIDADOSO CUANDO MATE AVES SILVESTRES

- Cubra su boca y nariz con telas limpias y máscaras protectoras
- Sea muy cuidadoso y mantenga un mínimo contacto con las aves, sangre, intestinos, etc.
- Lave sus manos cuidadosamente después de la matanza
- Limpie cuidadosamente las herramientas y el lugar de matanza



EVITE EL CONTACTO ENTRE AVES SILVESTRES Y AVES DE CORRAL

- No mezcle aves cazadas con las aves de corral



PARA LOS RESPONSABLES DEL CUIDADO DE AVES DEPORTIVAS

Las aves son mantenidas con fines deportivos en muchos países - pelea de gallos, cetrería o halconería, carrera de palomas, etc.

El virus de la gripe aviar puede ser transmitido a través del contacto con aves de corral y otras aves, y sus excrementos, plumas, intestinos y sangre.

Es de vital importancia minimizar el contacto con aves de corral y otras aves utilizadas para propósitos deportivos.



RESPETE LA HIGIENE Y LA SEGURIDAD

- Lave sus manos cuidadosamente después de manipular a las aves
- Cuando limpie las áreas donde se encuentran las aves, cubra su nariz y boca con una tela limpia o con una máscara protectora
- No permita que los niños jueguen con las aves

SEA CUIDADOSO CUANDO LIMPIE GALLOS DE PELEA

- La limpieza de gallos después de una pelea es muy peligrosa, minimice el contacto con la sangre del gallo y sus secreciones
- Después de una pelea, nunca limpie el pico del gallo mediante succión con su boca
- Cuando limpie las áreas donde las aves lucharon, cubra su nariz y boca con una tela limpia o una máscara protectora



ISBN 92-5-305582-0



TC/M/A0738S/1/10.06/1000